
2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2008

2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2008

BILL

50

An Act to Amend the Registry Act

Read first time: April 29, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. GREG BYRNE, Q.C.

PROJET DE LOI

50

Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement

Première lecture : le 29 avril 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. GREG BYRNE, c.r.

BILL 50

PROJET DE LOI 50

An Act to Amend the Registry Act

Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 13 of the English version of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “papers” and substituting “document”.*

1 *L'article 13 de la version anglaise de la Loi sur l'enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « papers » et son remplacement par « document ».*

2 *The Act is amended by adding after section 13 the following:*

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 13, de ce qui suit :*

13.1(1) Any instrument or document registered in the registry office for any county and any index, book or record used in connection with such instrument or document

13.1(1) Tout instrument ou document enregistré au bureau de l'enregistrement d'un comté et tout répertoire, registre ou archive afférent à un tel instrument ou document peut être :

(a) may be kept in paper or photographic film form, or

a) soit conservé sur support papier ou sous forme de film photographique;

(b) may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or by any other information storage system that is capable of reproducing any required information in an accurate and intelligible paper form within a reasonable time.

b) soit saisi ou enregistré à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sur support papier de façon fidèle et intelligible.

13.1(2) Instruments, documents, indices, books or records referred to in subsection (1) that are kept in one form may be converted to any other form.

13.1(2) Les instruments, documents, répertoires, registres ou archives visés au paragraphe (1) qui sont conservés sous une forme peuvent être convertis dans une autre forme.

13.1(3) Where instruments, documents, indices, books or records referred to in subsection (1) are kept by the registrar otherwise than in paper form, the registrar shall furnish copies or abstracts under subsection 12(1) or exemplifications or certified copies under section 13 in an accurate and intelligible paper form.

13.1(4) The registrar may destroy or otherwise dispose of any instrument, document, index, book or record referred to in subsection (1) at any time after the instrument, document, index, book or record has been converted to another form.

13.1(5) Subsection (4) does not apply to an original will deposited in the registry office for registration.

13.1(6) The registrar may destroy or otherwise dispose of the following documents, indices, books or records kept in the registry office, whether or not they have been converted to another form:

(a) any document filed under the *Assignment of Book Debts Act*, chapter A-15 of the Revised Statutes, 1973, the *Conditional Sales Act*, chapter C-15 of the Revised Statutes, 1973, or the *Bills of Sale Act*, chapter B-3 of the Revised Statutes, 1973, before the repeal of those Acts, other than a document evidencing a sale of chattels that has been filed under the *Bills of Sale Act*, if

- (i) the document has been discharged or the registration of the document has lapsed, or
- (ii) the filing or registration of the document was continued by registration under the *Personal Property Security Act* and the registration under the *Personal Property Security Act* was discharged or lapsed without being re-registered under that Act within 30 days after the lapse or discharge, or

(b) any index, book or record used in connection with a document destroyed or otherwise disposed of under paragraph (a) if the index, book or record does not contain information relating to any document remaining in the registry office.

13.1(3) Lorsqu'il conserve les instruments, documents, répertoires, registres ou archives visés au paragraphe (1) autrement que sur support papier, il en fournit des copies ou des extraits en vertu du paragraphe 12(1) ou des ampliations ou des copies certifiées conformes en vertu de l'article 13 sur support papier de façon fidèle et intelligible.

13.1(4) Le conservateur peut détruire les instruments, documents, répertoires, registres ou archives visés au paragraphe (1) ou s'en débarrasser de toute autre façon une fois qu'ils sont convertis dans une autre forme.

13.1(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'original d'un testament qui a été déposé au bureau de l'enregistrement pour y être enregistré.

13.1(6) Le conservateur peut détruire ou se débarrasser de toute autre façon des documents, répertoires, registres et archives qui suivent et qui sont conservés au bureau de l'enregistrement, qu'ils aient été convertis ou non dans une autre forme :

a) tout document qui a été déposé sous le régime de la *Loi sur les cessions de créances comptables*, chapitre A-15 des Lois révisées de 1973, de la *Loi sur les ventes conditionnelles*, chapitre C-15 des Lois révisées de 1973, ou de la *Loi sur les actes de vente*, chapitre B-3 des Lois révisées de 1973, avant leur abrogation, mais qui n'est pas un document constatant la vente de biens personnels qui a été déposé sous le régime de la *Loi sur les actes de vente*, si se réalise l'une ou l'autre des conditions suivantes:

- (i) le document a été libéré ou l'enregistrement du document a été frappé de caducité,
- (ii) le dépôt ou l'enregistrement du document a été maintenu par enregistrement effectué en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* et l'enregistrement en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* a fait l'objet d'une mainlevée ou est devenu caduc sans être enregistré de nouveau sous le régime de cette loi dans les trente jours de la caducité ou de la mainlevée;

b) tout répertoire, registre ou archive afférent à un document qui a été détruit ou dont on s'est débarrassé de toute façon en vertu de l'alinéa a) et qui ne contient pas de renseignements concernant un document se trouvant toujours au bureau de l'enregistrement.

13.2(1) In this section, “entry” includes a note, a notation or a memorandum.

13.2(2) Where an instrument or a document registered in any registry office for any county is kept by the registrar in an electronic information storage system,

(a) any reference in this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act to the registry book or to any other book or index used in connection with the instrument or document shall be construed to include that electronic information storage system;

(b) subject to paragraph (c), a requirement imposed by or under this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act that the registrar make an entry in relation to the instrument or document in the registry book, or in any other book or index used in connection with the instrument or document, shall be deemed to be met if the registrar makes an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the required entry; and

(c) a requirement imposed by or under this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act that the registrar make an entry on the margin of the registry book or of any other book in which the instrument or document is registered shall be deemed to be met if the registrar makes an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the required entry with the result that the system causes a notice containing the information entered to appear whenever the instrument or document is accessed on the system.

13.2(3) Paragraph (2)(c) applies with the necessary modifications to a requirement imposed by or under this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act that the registrar make an entry in the margin of or opposite the entry or registry of a registered instrument or document.

3 Section 15 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “any book, record, plan or instrument” and substituting “any book, record, plan or instrument kept in paper form”;*

13.2(1) Dans le présent article, « note » s’entend également d’une mention.

13.2(2) Lorsqu’un instrument ou un document enregistré dans un bureau de l’enregistrement d’un comté est conservé par le conservateur au moyen d’un système de stockage électronique de renseignements :

a) tout renvoi dans la présente loi, dans toute autre loi ou dans tout règlement établi en vertu de l’une ou l’autre de celles-ci, au registre ou à tout autre registre ou répertoire afférent à l’instrument ou au document est interprété de façon à inclure le système de stockage électronique de renseignements;

b) sous réserve de l’alinéa c), toute exigence prévue par la présente loi, par toute autre loi ou par un règlement établi en vertu de l’une ou l’autre de celles-ci qui impose au conservateur d’entrer une note ayant trait à l’instrument ou au document dans le registre ou dans tout autre registre ou répertoire afférent à l’instrument ou au document est réputée être satisfaite s’il entre dans le système de stockage électronique de renseignements une note ayant le même effet que la note exigée ou un effet semblable;

c) toute exigence prévue par la présente loi, par toute autre loi ou par un règlement établi en vertu de l’une ou l’autre de celles-ci qui impose au conservateur d’entrer une note dans la marge du registre ou d’un autre registre dans lequel l’instrument ou le document est enregistré est réputée être satisfaite si la note qui a été entrée par le conservateur dans le système de stockage électronique de renseignements a le même effet que la note exigée ou un effet semblable et apparaît sous forme d’avis dans le système chaque fois que l’on accède à l’instrument ou au document sur ce système.

13.2(3) L’alinéa (2)c) s’applique avec les adaptations nécessaires à toute exigence prévue par la présente loi, par toute autre loi ou par un règlement établi en vertu de l’une ou l’autre de celles-ci qui oblige le conservateur à entrer une note dans la marge de l’enregistrement de l’instrument ou du document ou vis-à-vis de l’enregistrement de l’instrument ou du document.

3 L’article 15 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « d’un registre, des archives, d’un plan ou d’un instrument » et son remplacement par « d’un registre, des archives, d’un plan ou d’un instrument conservés sur support papier »;*

- (b) *by repealing subsection (2).*
- 4** *Section 15.1 of the Act is repealed.*
- 5** *Paragraph 17(b) of the Act is amended by striking out “preserved; and that the handwriting in which the said records are made is clear and legible” and substituting “preserved”.*
- 6** *Section 50 of the Act is amended*
- (a) *in subsection (1) by striking out “upon the original instrument being deposited with the registrar” and “upon one such part being deposited” and substituting “upon the production to the registrar of the original instrument” and “upon the production of one such part” respectively;*
- (b) *by repealing subsection (2.1).*
- 7** *Section 52 of the Act is repealed.*
- 8** *Section 53 of the Act is repealed and the following is substituted:*
- 53** The registrar shall not be obliged to attend any court with any book or record in the registrar’s custody unless the judge presiding, or appointed to preside, shall for special reasons appearing to him or her sufficient order the production of the book or record, nor unless a copy of such order is served with the summons to witness.
- 9** *Section 54 of the Act is amended*
- (a) *by striking out “, and the registrar shall enter a minute of the satisfaction in the margin of the registry of the mortgage with a reference to the book and page where the certificate is registered”;*
- (b) *by striking out “; or the mortgagee, his representatives or assigns may acknowledge satisfaction in the margin of the registry book against the registry of the mortgage in the presence of the registrar, who shall witness it, and from the time of the entry thereof it shall discharge the mortgage, and revest the legal estate in the mortgagor, his heirs or assigns, but no corporation shall discharge a mortgage except by certificate of satisfaction”.*
- b) *par l’abrogation du paragraphe (2).*
- 4** *L’article 15.1 de la Loi est abrogé.*
- 5** *L’alinéa 17b) de la Loi est modifié par la suppression de « conservés, et que l’écriture sur ces pièces soit claire et lisible » et son remplacement par « conservés ».*
- 6** *L’article 50 de la Loi est modifié*
- a) *au paragraphe (1), par la suppression de « sur dépôt de l’instrument original auprès du conservateur » et son remplacement par « sur production au conservateur de l’original de l’instrument »;*
- b) *par l’abrogation du paragraphe (2.1).*
- 7** *L’article 52 de la Loi est abrogé.*
- 8** *L’article 53 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*
- 53** Le conservateur n’est pas tenu de comparaître devant un tribunal avec un registre ou une archive quelconque se trouvant sous sa garde à moins que le juge président le tribunal ou qui est nommé à la présidence ne lui ordonne de produire le registre ou l’archive pour des raisons spéciales qui lui semblent suffisantes et qu’une copie de cette ordonnance ne lui soit signifiée avec l’assignation de témoin.
- 9** *L’article 54 de la Loi est modifié*
- a) *par la suppression « , et le conservateur doit inscrire dans la marge de l’enregistrement de l’hypothèque une note de l’extinction renvoyant au registre et à la page où le certificat est enregistré »;*
- b) *par la suppression de « , ou bien le créancier hypothécaire, ses représentants ou ayants droit peuvent reconnaître l’extinction dans la marge du registre vis-à-vis de l’enregistrement de la dette de l’hypothèque en présence du conservateur, qui doit signer comme témoin, et, à compter de cette inscription, cette reconnaissance opère mainlevée de l’hypothèque et rétrocède le bien au débiteur hypothécaire, à ses héritiers ou ayants droit, mais une corporation ne peut opérer mainlevée d’une hypothèque que par voie de certificat d’extinction ».*

10 *Section 57 of the Act is repealed and the following is substituted:*

57 A registered certificate or memorial of judgment may be discharged or partially discharged by the person entitled to discharge the same, by certificate executed and registered in the same manner as a certificate of discharge of mortgage, and such certificate, when registered, shall have the effect of releasing the land charged by the registration of such memorial or certificate of judgment, or such portion thereof as may be specially mentioned in such discharge.

11 *Paragraph 71(1)a) of the French version of the Act is amended by striking out “doivent être tenus” and substituting “doivent être conservés”.*

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

Memorials and Executions Act

12 *Section 8 of the Memorials and Executions Act, chapter M-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “referring to the book and page wherein the said rule or order is registered,” and substituting “referring to the registry number of the rule or order that was registered.”.*

COMMENCEMENT

13(1) *Subject to subsection (2), this Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

13(2) *Paragraph 9(a) of this Act shall be deemed to have come into force on April 19, 2002.*

10 *L’article 57 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

57 La personne autorisée à cette fin peut libérer totalement ou partiellement un certificat ou un extrait de jugement enregistrés, au moyen d’un certificat passé et enregistré de la même façon qu’un certificat de mainlevée d’hypothèque, et ce certificat, une fois enregistré, a pour effet de libérer le bien-fonds grevé par l’enregistrement de cet extrait ou de ce certificat de jugement, ou la partie de ce bien-fonds pouvant faire l’objet d’une mention spéciale dans ce certificat de libération.

11 *L’alinéa 71(1)a) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « doivent être tenus » et son remplacement par « doivent être conservés ».*

MODIFICATION CORRÉLATIVE

Loi sur les extraits de jugement et les exécutions

12 *L’article 8 de la Loi sur les extraits de jugement et les exécutions, chapitre M-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « renvoyant, aux registre et page où est enregistrée cette décision ou cette ordonnance, » et son remplacement par « renvoyant au numéro d’enregistrement de la décision ou de l’ordonnance qui a été enregistrée, ».*

ENTRÉE EN VIGUEUR

13(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

13(2) *L’alinéa 9a) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 19 avril 2002.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Consequential amendment.

Section 2

New provisions.

Section 3

(a) Consequential amendment.

(b) The existing provision is as follows:

15(2) Every original shall be carefully preserved, notwithstanding that a copy thereof has been made, either by keeping such original in a place of safe custody in the Registry Office or by placing the original in the Provincial Archives and every registrar or his deputy shall be obliged to make his affidavit or declaration mentioned in this section.

Section 4

The existing provision is as follows:

15.1(1) Notwithstanding any other provision of this Act or any other Act, the Chief Registrar of Deeds or other person authorized by Service New Brunswick may order a registrar of deeds for a county to remove from a registry office

(a) any document filed under the *Bills of Sale Act*, the *Conditional Sales Act* or the *Assignment of Book Debts Act* that has not been renewed within one year of the time prescribed with respect thereto, and

(b) any index or book used in connection with such document, so long as it does not contain information relating to any document remaining in the registry office,

and to place such document, index or book in the care, custody and control of the Provincial Archivist.

15.1(2) The Provincial Archivist may order any document, index or book placed into his care, custody and control under subsection (1) to be disposed of in accordance with a record schedule established by the Provincial Archivist under the *Archives Act*.

Section 5

Consequential amendment.

Section 6

(a) Consequential amendment.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification corrélatrice.

Article 2

Nouvelles dispositions.

Article 3

a) Modification corrélatrice.

b) Texte de la disposition actuelle :

15(2) Tout ouvrage original doit être précieusement conservé, soit en le plaçant dans un lieu sûr au bureau de l'enregistrement, soit en le consignait au bureau des archives provinciales, nonobstant qu'une copie en ait été faite, et le conservateur ou son adjoint est tenu de souscrire l'affidavit ou de faire la déclaration prévu par le présent article.

Article 4

Texte de la disposition actuelle :

15.1(1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou de toute autre loi, le conservateur en chef des titres de propriété ou la personne que Services Nouveau-Brunswick autorise peut ordonner au conservateur des titres de propriété d'un comté de retirer du bureau de l'enregistrement et de placer sous la garde, aux soins et sous la surveillance de l'archiviste provincial

a) tout document déposé en vertu de la *Loi sur les actes de vente*, de la *Loi sur les ventes conditionnelles* ou de la *Loi sur les cessions de créances comptables* et qui n'a pas été renouvelé dans un délai d'un an à partir de la date prescrite à cet égard, et

b) tout répertoire ou registre affecté à un tel document et qui ne contient de renseignements sur aucun document conservé au bureau de l'enregistrement.

15.1(2) L'archiviste provincial peut ordonner, conformément au tableau de conservation des documents qu'il a établi en vertu de la *Loi sur les archives*, la destruction de tout document, répertoire ou registre dont il assure la protection, la garde et la surveillance.

Article 5

Modification corrélatrice.

Article 6

a) Modification corrélatrice.

(b) The existing provision is as follows:

50(2.1) Subject to sections 15 and 15.1, original instruments registered in accordance with this section shall be kept in the registry office.

Section 7

The existing provision is as follows:

52(1) Where an instrument presented for registration contains not less than sixty folios the instrument, unless otherwise requested, need not be registered at full length into the registry book.

52(2) The instrument shall be numbered as other instruments are required to be numbered in the registry book in its proper order and the registrar shall at the time of the registration enter opposite the number in the registry book the words “Not recorded in full”, and shall also give the date and names of the parties to the instrument, and such a description of the land therein mentioned as will readily identify the location.

52(3) Instruments that are registered as provided for in this section shall be submitted in duplicate and one duplicate shall be kept and filed in the registry office.

Section 8

The existing provision is as follows:

53 The registrar shall not be obliged to attend any court with the registry book in order to prove that any instrument has been registered therein, or for other purpose, unless the judge presiding, or appointed to preside, shall for special reasons appearing to him sufficient order the production of such registry book, nor unless a copy of such order is served with the summons to witness.

Section 9

The existing provision is as follows:

54 A registered mortgage may be discharged by a certificate of the satisfaction thereof signed by the mortgagee, his representatives or assigns, and acknowledged or proved in the same manner as an instrument, and registered with the acknowledgment or proof in the proper registry book in the office where the mortgage is registered, and the registrar shall enter a minute of the satisfaction in the margin of the registry of the mortgage with a reference to the book and page where the certificate is registered; or the mortgagee, his representatives or assigns may acknowledge satisfaction in the margin of the registry book against the registry of the mortgage in the presence of the registrar, who shall witness it, and from the time of the entry thereof it shall discharge the mortgage, and revest the legal estate in the mortgagor, his heirs or assigns, but no corporation shall discharge a mortgage except by certificate of satisfaction.

b) Texte de la disposition actuelle :

50(2.1) Sous réserve des articles 15 et 15.1, les instruments originaux enregistrés conformément au présent article doivent être conservés au bureau de l'enregistrement.

Article 7

Texte de la disposition actuelle :

52(1) Lorsque l'instrument présenté à l'enregistrement contient soixante folios au plus, il est inutile de l'enregistrer *in extenso* dans le registre, sauf sur demande.

52(2) L'instrument doit être numéroté comme les autres instruments dans le registre d'enregistrement, dans l'ordre approprié, et le conservateur doit, en procédant à l'enregistrement, inscrire vis-à-vis du numéro qui figure dans le registre l'expression « non intégralement enregistré » et indiquer également la date et les nom et prénoms des parties à l'instrument ainsi qu'une description du bien-fonds y mentionné qui permette d'en identifier facilement l'emplacement.

52(3) Les instruments enregistrés de la façon que prévoit le présent article doivent être présentés en double exemplaire et un duplicata doit en être conservé et déposé au bureau de l'enregistrement.

Article 8

Texte de la disposition actuelle :

53 Le conservateur n'est pas tenu de se présenter devant un tribunal avec le registre d'enregistrement dans le but de prouver qu'un instrument y est bien enregistré ou à toute autre fin, à moins que le juge qui préside le tribunal ou qui est nommé à la présidence ne lui ordonne de produire ce registre pour des raisons spéciales qui lui semblent suffisantes et qu'une copie de cette ordonnance ne lui soit signifiée avec l'assignation à témoin.

Article 9

Texte de la disposition actuelle :

54 Il peut être opéré mainlevée d'une hypothèque enregistrée par voie de certificat d'extinction de cette hypothèque, signé par le créancier hypothécaire, ses représentants ou ayants droit, légalisé ou attesté de la même façon qu'un instrument, et enregistré avec la légalisation ou l'attestation dans le registre d'enregistrement approprié du bureau où l'hypothèque est enregistrée, et le conservateur doit inscrire dans la marge de l'enregistrement de l'hypothèque une note de l'extinction renvoyant au registre et à la page où le certificat est enregistré, ou bien le créancier hypothécaire, ses représentants ou ayants droit peuvent reconnaître l'extinction dans la marge du registre vis-à-vis de l'enregistrement de la dette de l'hypothèque en présence du conservateur, qui doit signer comme témoin, et, à compter de cette inscription, cette reconnaissance opère mainlevée de l'hypothèque et rétrocède le bien au débiteur hypothécaire, à ses héritiers ou ayants droit, mais une corporation ne peut opérer mainlevée d'une hypothèque que par voie de certificat d'extinction.

Section 10

The existing provision is as follows:

57 A registered certificate or memorial of judgment may be discharged or partially discharged by the person entitled to discharge the same, by certificate executed and registered in the same manner as a certificate of discharge of mortgage, or by the entry of a minute on the margin of the registry book in the same manner as in the case of a mortgage, and such certificate, when registered, shall have the effect of releasing the land charged by the registration of such memorial or certificate of judgment, or such portion thereof as may be specially mentioned in such discharge and such minute of satisfaction or partial satisfaction entered in the margin of the registry book shall be evidence of the discharge of the debt, *pro tanto*, due on said judgment.

Section 11

A correction is made in the French version.

Section 12

Consequential amendment.

Section 13

Commencement provision.

Article 10

Texte de la disposition actuelle :

57 Une personne autorisée à cette fin peut libérer totalement ou partiellement un certificat ou un extrait de jugement enregistrés, par voie de certificat signé et enregistré de la même façon qu'un certificat de mainlevée d'hypothèque, ou par l'inscription d'une note dans la marge du registre comme dans le cas d'une hypothèque, et ce certificat, une fois enregistré, a pour effet de libérer le bien-fonds grevé par l'enregistrement de cet extrait ou de ce certificat de jugement, ou la partie de ce bien-fonds qui peut faire l'objet d'une mention spéciale dans ce certificat de libération, et la note d'acquittement ou d'acquittement partiel inscrite en marge dans le registre constitue la preuve de l'acquittement pour autant de la dette découlant du jugement.

Article 11

Une erreur est corrigée à la version française.

Article 12

Modification corrélative.

Article 13

Entrée en vigueur.